

VDF204-II

Français

Matériel inclus :

- | | |
|------------------|-------------|
| 1. 1x VDF204-II | Porte-outil |
| 2. 2x D912 M6x20 | Vis M6x20 |
| 3. 2x D912 M6x60 | Vis M6x60 |
| 4. 2x D913 M5x12 | Vis M5x12 |

Remarque :

Toutes les vis de fixation doivent être serrées selon les couples indiqués dans le tableau ci-dessous.

Qualité standard : 8.8

Couples de serrage recommandés pour vis et écrous

Diamètre	Couple de serrage en [Nm]			
	Classe 5.8	Classe 8.8	Classe 10.9	Classe 12.9
M2	0.22	0.35	0.49	0.58
M3	0.77	1.2	1.7	2.1
M4	1.8	2.9	4	4.9
M5	3.6	5.7	8.1	9.7
M6	6.1	9.8	14	17
M8	15	24	33	40

Fixation du porte-outil sur la machine

Pour fixer le porte outil, centrer les goupilles dans la machine. Serrer les 4 vis M6 (2 et 3).

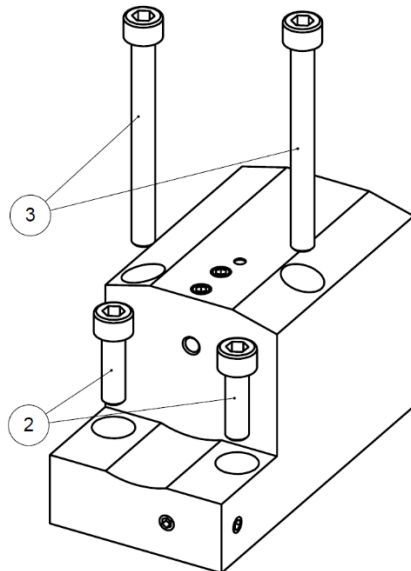


Figure 1

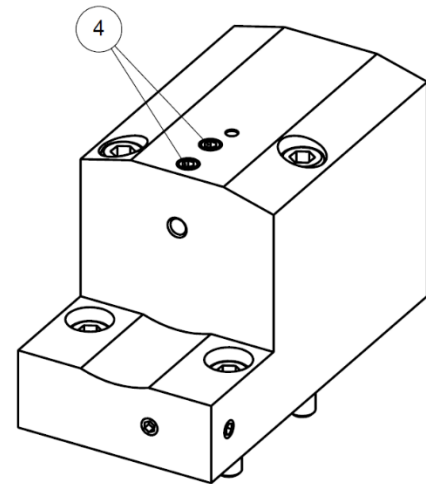


Figure 2

Serrer légèrement les vis de fixations (4).

Utilisation

1. Régler les offsets de la position.

VDF204-II

English

Included material:

- | | |
|------------------|-------------|
| 1. 1x VDF204-II | Tool holder |
| 2. 2x D912 M6x20 | Screw M6x20 |
| 3. 2x D912 M6x60 | Screw M6x60 |
| 4. 1x D912 M5x12 | Screw M5x12 |

Note:

All fixing screws shall be tightened to the torques specified in the table below.

Standard quality: **8.8**

Recommended torque for screws and bolts				
Diameter	Tightening torque [Nm]			
	Class 5.8	Class 8.8	Class 10.9	Class 12.9
M2	0.22	0.35	0.49	0.58
M3	0.77	1.2	1.7	2.1
M4	1.8	2.9	4	4.9
M5	3.6	5.7	8.1	9.7
M6	6.1	9.8	14	17
M8	15	24	33	40

Fixing the tool holder on the machine

To fix the tool holder center the pins in the machine. Tighten the 4 M6 screws (2 and 3).

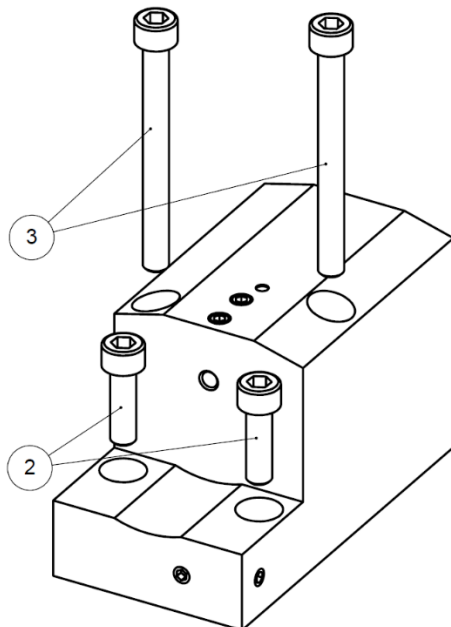


Figure 1

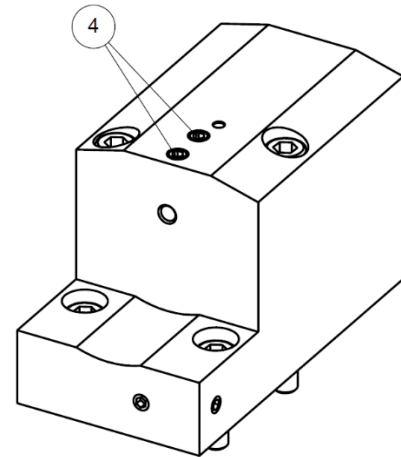


Figure 3

Slightly tighten the fixing screws (4).

Use

1. Settle the offsets of the position.

VDF204-II**Deutsch****Enthaltenes Material:**

- | | |
|------------------|----------------|
| 1. 1x VDF204-II | Werkzeughalter |
| 2. 1x D912 M6x20 | Schraube M6x20 |
| 3. 3x D912 M6x60 | Schraube M6x60 |
| 4. 1x D913 M5x12 | Schraube M5x12 |

Bemerkung:

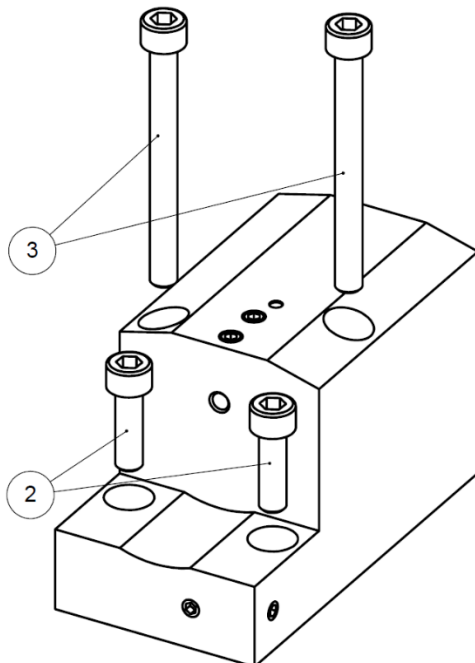
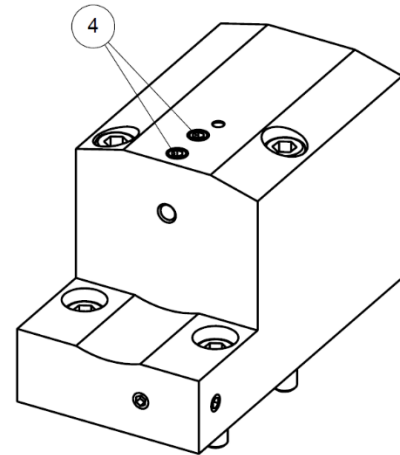
Alle Befestigungsschrauben müssen mit den in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmomenten angezogen werden.

Standardqualität: **8.8**

Recommended torque for screws and bolts				
Diameter	Tightening torque [Nm]			
	Class 5.8	Class 8.8	Class 10.9	Class 12.9
M2	0.22	0.35	0.49	0.58
M3	0.77	1.2	1.7	2.1
M4	1.8	2.9	4	4.9
M5	3.6	5.7	8.1	9.7
M6	6.1	9.8	14	17
M8	15	24	33	40

Befestigen des Werkzeughalters:

Um den Werkzeughalter zu befestigen, zentrieren Sie die Stifte in der Maschine. Ziehen Sie die 4 M6-Schrauben (2 und 3) fest.

**Abb. 1****Abb. 3**

Ziehen Sie die Befestigungsschrauben (4) leicht an.

Use

1. Einstellen der Offsets der Position